

## 18. The People of God Have a Secure Future

In a world full of lies and uncertainty, it is wonderful to be able to have full assurance for the future. A Christian does not have to be unsure about his eternal future, because God gives full assurance in the Bible.

### Eternity is Sure

God reveals some facts about the life after death in the Bible.

Read Luke 16:19-31.

- Where did Lazarus go after death? (Verse 22.)
- What happened to him there? (Verse 25.)
- Where did the rich man go? (Verse 23.)
- What happened to him there? (Verse 24-25.)
- Was it possible to change places? (Verse 26.)
- Whose message made the difference? (Verse 31.)
- What was that message? (John 1:45.)

There are only two destinies for every man and woman: heaven or hell.

Heaven is to be in the presence of God. It is also called the New Jerusalem (Revelation 21:1-22:6), Paradise (Luke 23:43), being with Christ (Philippians 1:23; Acts 7:55-60) or Abraham's side (Luke 16:22). It is a place of joy and comfort (Revelation 21:3-4).

On the other hand, hell is described in terms of eternal fire and punishment (Revelation 20:10; 21:8; Matthew 25:41, 46; 13:42, 50), sorrow and darkness (Matthew 25:30); shut out from the presence of the Lord and from his glorious might (2 Thessalonians 1:9).

### Judgement is Sure

There is a great Judgement Day coming for every person who ever lived on earth. This will happen when Jesus Christ comes again in glory. As Jesus said,

“When the Son of Man comes in His glory, and all the angels with Him, He will sit on His throne in heavenly glory. All the nations will be gathered before Him, and He will separate the people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats” (Matthew 25:31-46).

## 18. شعب الله مستقبلهم مضمون

في عالم مليء بالأكاذيب والشك، من الرائع ان يكون لنا ضماناً من جهة المستقبل. ويجب على المسيحي ان لا يشعر بالخوف من نحو مستقبله الأبدى، لان الله يعطينا في الكتاب المقدس تأكيداً كاملاً من نحو المستقبل.

### الأبدية مضمونة

يخبرنا الله بعض الحقائق عن الحياة بعد الموت في الكتاب المقدس.

اقرأ لوقا 16: 19-31

- إلى اين ذهب لعازر بعد الموت؟ (الآية 22).
- ما الذي حدث له هناك؟ (الآية 25)
- إلى اين ذهب الرجل الغني؟ (الآية 23)
- ما الذي حدث له هناك؟ (الآيتان 24-25).
- هل كان باستطاعتها أن يبدلا مكانهما؟ (الآية 26)
- من هو الشخص الذي تركت رسالته أثراً؟ (الآية 31)
- ما كانت تلك الرسالة؟ (يوحنا 1: 45)

يوجد مصيران فقط أمام كل رجل وامرأة: السماء أو الجحيم.

السماء هي مكان حضور الله. وتسمى أيضاً أورشليم الجديدة (رؤيا 21: 1-22: 6)، الفردوس (لوقا 23: 43)، التواجد مع المسيح (فيلبي 1: 23؛ اعمال 7: 55-60) أو حضن إبراهيم (لوقا 16: 22). وهي أيضاً مكان الفرح والراحة (رؤيا 21: 3-4).

أما جهنم، فتوصف من جهة أخرى بالنار الأبدية والعقاب (رؤيا 20: 10؛ 21: 8؛ متى 25: 41، 46؛ 13: 42، 50)، الحزن والظلام (متى 25: 30)؛ والانفصال عن حضرة الرب وعن قدرته المجيدة (2تسالونيكي 1: 9)

### الدينونة أكيدة

يوجد يوم دينونة عظيم أت على كل شخص عاش على الأرض. وهذا سيحدث عندما سيرجع يسوع المسيح ثانية بمجد. قال يسوع،

"وَعِنْدَمَا يَعودُ ابْنُ الْإِنْسَانِ فِي مَجْدِهِ وَمَعَهُ جَمِيعُ مَلَائِكَتِهِ، فَإِنَّهُ يَجْلِسُ عَلَى عَرْشِ مَجْدِهِ، وَتَجْتَمِعُ أَمَامَهُ الشُّعُوبُ كُلُّهَا، فَيُفْصَلُ بَعْضَهُمْ عَنْ بَعْضٍ كَمَا يَفْصَلُ الرَّاعِي الْعَنَمَ عَنِ الْمَعَازِ" (متى 25: 31-46)

اقرأ رومية 14: 10-12 وأصف الكلمات المناسبة: "فَأَيُّهَا سَوْفَ نَقُفُ أَمَامَ عَرْشِ اللَّهِ إِذَا، سَيُؤَدَّى حِسَاباً عَنْ

Read Romans 14:10-12 and fill in the missing words:  
 "We will stand before God's judgement seat  
 So then, will give an account of himself to God."  
 Will you be there?

نَفْسِهِ بَلَى.  
 هل ستكون هناك؟

أعطي الرسول يوحنا رؤيا واضحة عن ذلك اليوم:

The apostle John was given a very vivid vision of that day:

اقرأ رؤيا 20: 11-15.  
 من الذي وقف أمام العرش؟ (الآية 12)  
 من أين أتوا؟ (الآية 13)  
 على أي أساس حوكموا؟ (الآية 13)  
 من هم الذين أدينوا؟ (الآية 15)

Read Revelation 20:11-15.  
 Who stood before the throne? (Verse 12.)  
 Where did they come from? (Verse 13.)  
 On what basis were they judged? (Verse 13.)  
 Who were condemned? (Verse 15.)

أولئك الذين وجد اسمهم مكتوباً في سفر الحياة (رؤيا 21: 27)، نالوا الغفران لأن يسوع أخذ العقاب عوضاً عنهم على الصليب. ولأنهم قبلوا هذه الحقيقة بامتنان بالإيمان (يوحنا 3: 18؛ 5: 24؛ رومية 8: 1). وبدون هذا الإيمان فإن كل الأعمال الصالحة، وتكران النفس والصلوات ليس لها أية قيمة.

Those whose names are written in the book of life (Revelation 21:27), are those who were pardoned because Jesus took the punishment for their sins on Himself on the cross and because they accepted this fact gratefully by faith (John 3:18; 5:24; Romans 8:1). Without this faith all the good works, self-denial and prayers count for nothing.

"وَهَذِهِ الشَّهَادَةُ هِيَ أَنَّ اللَّهَ أَعْطَانَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً، وَأَنَّ هَذِهِ الْحَيَاةَ هِيَ فِي ابْنِهِ. فَمَنْ كَانَ لَهُ الْإِيْمَانُ كَانَتْ لَهُ الْحَيَاةُ. وَمَنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ الْإِيْمَانُ، لَمْ يَكُنْ لَهُ الْحَيَاةُ" (1 يوحنا 5: 11-12).

God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has life; He who does not have the Son of God does not have life" (1 John 5:11-12).

### الخلاص أكيد!

### Salvation is Sure!

When a Christian speaks about "salvation," he means being safe on the Day of Judgement, because all his sins have been completely forgiven. He does not fear death, because it is but a door to eternal life. With Paul, he says, "I desire to depart and be with Christ, which is better by far" (Philippians 1:23).

عندما يتكلم مسيحي عن "الخلاص"، فهو يعني انه في أمان في يوم الدينونة، لان كل خطاياه قد غفرت تماماً. فهو لا يخاف الموت لان هذا الموت هو الباب إلى الحياة الأبدية. فهو يقول مع بولس، "أني رَاغِبٌ فِي أَنْ أَرْحَلَ وَأَقِيمَ مَعَ الْمَسِيحِ، وَهَذَا أَفْضَلُ بِكَثِيرٍ جِدًّا" (فيلبي 1: 23).

If you have to deserve to go to heaven, you can never be sure. As a matter of fact, if you have one unforgiven sin, you do not qualify for heaven (Revelation 21:27).

ان كان دخولك إلى السماء يتوقف على استحقاقك، لا يمكنك أبداً أن تتأكد من هذا الدخول. بل ان كان عندك خطية واحدة غير مغفورة، فأنت في الواقع غير مؤهل لدخول السماء. (رؤيا 21: 27).

لكن يسوع قد فتح الطريق للغفران الكامل، فهو حمل عقاب كل خطايانا في جسده على الصليب (1 بطرس 2: 24؛ إشعياء 53: 5-6).

But now Jesus has opened the way to complete forgiveness, because He bore the punishment for all our sins in His body on the cross (1 Peter 2:24; Isaiah 53:5-6).

"He (Jesus) was delivered over to death for our sins and was raised to life for our justification. Therefore, since we have been justified through faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, through Whom we have gained access by faith into His grace in which we now stand. And we rejoice in the hope of the glory of God. Since we have now been justified by His blood, how much more shall we be saved from

"الَّذِي (يسوع) أَسْلِمَ لِلْمَوْتِ مِنْ أَجْلِ مَعَاصِينَا ثُمَّ أُقِيمَ مِنْ أَجْلِ تَبْرِيرِنَا. فِيمَا أَنَا قَدْ تَبَرَّرْنَا عَلَى أَسَاسِ الْإِيْمَانِ، صِرْنَا فِي سَلَامٍ مَعَ اللَّهِ بِرَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. وَبِهِ أَيْضاً نَمَّ لَنَا الدُّخُولُ بِالْإِيْمَانِ إِلَى هَذِهِ النُّعْمَةِ الَّتِي نَقِيمُ فِيهَا الْآنَ؛ وَنَحْنُ نَفْتَخِرُ بِرَجَائِنَا فِي التَّمَتُّعِ بِمَجْدِ اللَّهِ. وَمَادُمْنَا الْآنَ قَدْ تَبَرَّرْنَا بِدَمِهِ، فَكَمْ بِالْآخِرَى نَخْلُصُ بِهِ مِنَ الْغَضَبِ الَّتِي إِنْ فَانَ كُنَّا، وَنَحْنُ أَعْدَاءُ، قَدْ تَصَالَحْنَا مَعَ اللَّهِ بِمَوْتِ ابْنِهِ، فَكَمْ بِالْآخِرَى نَخْلُصُ بِحَيَاتِهِ وَنَحْنُ مُصَالِحُونَ! وَلَيْسَ هَذَا فَقَطْ، بَلْ إِنَّا نَفْتَخِرُ أَيْضاً بِاللَّهِ، بِفَضْلِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ الَّذِي بِهِ نَلْنَا الْمُصَالِحَةَ الْآنَ." (رومية 4: 25؛ 5: 1-2، 9-11).

God's wrath through Him! For if, when we were God's enemies, we were reconciled to Him through the death of His Son, how much more, having been reconciled, shall we be saved through His life! Not only is this so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through Whom we have now received reconciliation" (Romans 4:25; 5:1-2, 9-11).

A Christian's assurance of eternal life in heaven does not depend on his character or quality of life, but on God's promises, which he received by faith. His trust is in Jesus Christ, who said,

"My sheep listen to My voice; I know them, and they follow Me. I give them eternal life, and they shall never perish; no one can snatch them out of My hand" (John 10:27-28).

This assurance comes from the Word of God, the Bible.

Read 1 John 5:13 and fill in the missing word:

"I write these things to you who believe in the name of the Son of God so that you may that you have eternal life."

In humble gratitude towards such a great and loving God we may say: "We know that we are children of God" (1 John 5:19-20).

### Test Yourself no. 18

Write behind each statement whether it is true or false. The correct answers are at the end of this course

2. 2. No living person can be sure that his sins are forgiven.
3. 3. Hell is a temporary punishment.
4. 4. Jesus Christ will judge everyone who ever lived.
5. 5. The Christian's assurance depends on his good deeds.
6. 6. One unforgiven sin is enough to keep you out of heaven.

فضمانة المسيحي أن تكون له حياة أبدية في السماء لا تعتمد على خلقه أو نوعية حياته، بل على وعود الله، التي نالها بالإيمان. فإيمانه هو ببسوع المسيح الذي قال،

"فَخِرَافِي تَصْغِي لِيصَوْتِي، وَأَنَا أَعْرِفُهَا وَهِيَ تَتَّبِعُنِي، وَأَعْطِيهَا حَيَاةً أَبَدِيَّةً، فَلَا تَهْلِكُ إِلَى الْأَبَدِ، وَلَا يَنْتَزِعُهَا أَحَدٌ مِنْ يَدَيَّ" (يوحنا 10: 27-28).  
وهذه الضمانة تأتي من كلمة الله، الكتاب المقدس.

اقرأ 1 يوحنا 5: 13  
بشكرنا المتواضع لإله محب وعظيم يمكننا أن نقول:  
"لأننا أولاد الله" (1 يوحنا 3: 1)

### اختبار ذاتي رقم 18

اكتب صح أو خطأ خلف كل عبارة.  
الإجابات الصحيحة موجودة في آخر الكتاب.

1. لا يقدر شخص  
حي أن يتأكد بان خطاياه قد غفرت.
2. الجحيم هي عقاب  
موقت.
3. كل إنسان سيقف  
أمام المسيح للدينونة.
4. ضمانه خلاص  
المسيحي تعتمد على أعماله الصالحة.
5. خطية واحدة غير  
مغفورة كافية لتحول دون دخولك السماء.